



---

## Mehr als A - Z: Wörterbücher online

Aus dem großen, sich ständig verändernden Online-Angebot ein-, zwei- und mehrsprachiger Wörterbücher – allgemeinsprachlicher, speziellen sprachlichen Aspekten gewidmeter wie fachsprachlicher – hier eine Übersicht ausgewählter Internetzugänge, die allgemeinsprachliche Übersetzungswörterbücher für mehrere Sprachen bieten.

### Verlagsprodukte, die auf gedruckten Editionen beruhen:

#### ■ Langenscheidt Online-Wörterbücher

<http://erf.sbb.spk-berlin.de/han/597544352>

Online-Zugriff, auch extern, für registrierte Benutzer der SBB auf folgende Angebote:

- *allgemeinsprachliche Wörterbücher:*

Deutsch - Englisch/Französisch/Spanisch/Italienisch/Russisch/Polnisch/Latein

Englisch - Chinesisch

- *zweisprachige Fachwörterbücher* Deutsch - Englisch,

*Technikwörterbücher* Deutsch -Französisch/Italienisch

- *Duden-Wörterbücher (einsprachig deutsch)*

#### ■ PONS Online-Wörterbuch

<http://de.pons.com>

<http://www.pons.de>

frei im Web

- *zweisprachige Wörterbücher der Sprachen:* Deutsch - Chinesisch/Englisch/Französisch/ Griechisch/Italienisch/Latein/Polnisch/Portugiesisch/Russisch/Slowenisch/Spanisch/Türkisch//

Dänisch/Niederländisch/Norwegisch/Schwedisch/Tschechisch/Ungarisch//Elbisch

und z.T. *Kombinationen der anderen Sprachen untereinander*

- *Bildwörterbuch* deutsch - englisch

#### ■ Collins Online dictionaries

4 verschiedene Sprachportale: <http://dictionary.reverso.net/> (Englisch)

<http://dictionnaire.reverso.net/> (Französisch)

<http://woerterbuch.reverso.net/> (Deutsch)

<http://diccionario.reverso.net/> (Spanisch)

frei im Web

- *zweisprachige Collins-Wörterbücher:*

**Englisch** - Arabisch/Chinesisch/Deutsch/Französisch/Italienisch/Portugiesisch/Russisch/Spanisch

**Französisch** - Arabisch/Chinesisch/Deutsch/Englisch//Italienisch/Hebräisch/Japanisch/

Koreanisch/Niederländisch/Polnisch/Portugiesisch/Russisch/Spanisch

**Deutsch** - Englisch/Französisch/Spanisch

**Spanisch** - Deutsch/Englisch/Französisch/Italienisch/Japanisch/Portugiesisch

- Collins English Dictionary & Thesaurus *und andere einsprachige englische Wörterbücher*

- *einsprachige französische Wörterbücher*



---

## Reine Online-Angebote:

alle zugänglich frei im Web

### ■ LEO / Wörterbuchangebote

<http://dict.leo.org/>

*zweisprachige Wörterbücher:*

Deutsch - Englisch/Französisch/Spanisch/Italienisch/Chinesisch/Russisch/Portugiesisch/Polnisch

### ■ Wiktionary: das freie Wörterbuch

<http://www.wiktionary.org/>

<http://de.wiktionary.org/> (deutsches Wörterbuch)

*Wikiwörterbücher auf Prinzip unbeschränkter Mitarbeit; gibt es für ca. 140 Sprachen*

*sind erklärende Wörterbücher, die in Beschreibung auch Übersetzungsäquivalente enthalten  
(dabei werden insgesamt über 400 Sprachen berücksichtigt)*

*jedes Wiktionary enthält und beschreibt auch Wörter anderer Sprachen*

*Verlinkungen zwischen Wikiwörterbüchern der verschiedenen Sprachen*

### ■ Logos Dictionary (Multilingual E-Translation Portal)

<http://www.logosdictionary.org>

*Wörterbuch mit mehr als 7,5 Millionen Einträgen aus über 200 Sprachen,*

*erstellt und laufend aktualisiert von professionellen Übersetzern*

*Quell- und Zielsprachen beliebig kombinierbar*

*- zweisprachige Wörterbücher für tragbare Geräte:*

Englisch - Deutsch - Spanisch – Französisch - Italienisch - Portugiesisch

### ■ bab.la Sprachportal

<http://de.bab.la/>

*interaktive zweisprachige Wörterbücher der Sprachen:*

Deutsch/Englisch/Chinesisch/Französisch/Italienisch/Polnisch/Portugiesisch/Russisch/Schwedisch/

Spanisch/Türkisch//Arabisch/Dänisch/Finnisch/Griechisch/Hindi/Ungarisch/Indonesisch/Japa-

nisch/Koreanisch/ Niederländisch/Norwegisch//Rumänisch/Swahili/Tschechisch

*in verschiedenen Kombinationen: alle Sprachen mit Englisch, mehrere Sprachen mit Deutsch,*

*einige andere Kombinationen*

### ■ WordReference.com

<http://wordreference.com/>

*urheberrechtlich geschütztes Wörterbuch, wird laufend erweitert, auch mit neuen Sprachen, Suchrich-*

*tungen werden ergänzt*

*zweisprachige Wörterbücher für 15 Sprachen mit Englisch:*

Englisch - Spanisch/Französisch/Italienisch/Deutsch/Schwedisch/Russisch/Portugiesisch/Polnisch/

Rumänisch/Tschechisch/Griechisch/Türkisch/Chinesisch/Japanisch/Koreanisch/Arabisch

*zweisprachige Wörterbücher Spanisch - Französisch/Portugiesisch*

*einsprachige Wörterbücher für Englisch, Spanisch, Französisch, Italienisch, Katalanisch*



---

■ **The Free Dictionary**

<http://www.thefreedictionary.com>

*Wörterbücher in 15 Sprachen: Englisch, Spanisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Arabisch, Chinesisch, Polnisch, Portugiesisch, Niederländisch, Norwegisch, Griechisch, Russisch, Türkisch, Hebräisch*

*einsprachige WB-Einträge, bieten Übersetzungsäquivalente für diese und noch weitere Sprachen an (über 40 Sprachen)*

*mehrere einsprachige Wörterbücher für Englisch, darunter auch für Fachsprachen  
auch Version für tragbare Endgeräte*

■ **dict.cc**

<http://www.dict.cc/>

*interaktive zweisprachige Wörterbücher, erstellt von Community, finanziert v.a. durch Werbung aus Googles AdSense-Programm (daher hohes Ranking bei Websuche?)*

*Desktop-Integration angeboten für verschiedene Betriebssysteme*

- Deutsch - Englisch

- Deutsch/Englisch - Bulgarisch/Bosnisch/Tschechisch/Dänisch/Griechisch/Esperanto/Spanisch/  
Finnisch/Französisch/Kroatisch/Ungarisch/Isländisch/Italienisch/Latein/Niederländisch/Norwegisch/  
Polnisch/Portugiesisch/Rumänisch/Russisch/Slowakisch/Albanisch/Serbisch/Schwedisch/ Türkisch  
*auch Version für tragbare Endgeräte*

**Umfassende Linksammlungen / Portale:**

■ **lexicool.com: Online dictionaries and language resources**

<http://www.lexicool.com>

*Verzeichnis möglichst aller frei zugänglicher zwei- und mehrsprachiger Online-Wörterbücher und Glossare*

*z. Zt. für 70 Sprachen, über 8000 verlinkte Nachweise, darunter viele Fachwörterbücher*

■ **Alpha Dictionary Language Directory**

<http://www.alphadictionary.com>

- *Link-Verzeichnis ausgewählter allgemein- und fachsprachlicher Wörterbücher in über 300 Sprachen; freie und lizenzpflichtige*

*ein-, zwei-, mehrsprachige Wörterbücher, Wörterbuchportale*

*z. T. mit Annotationen*

- *außerdem: Links zu Online-Grammatiken und -Sprachkursen*

---

**Kontakt:**

Susanne Henschel

Fachreferentin für Allgemeine und Vergleichende Sprach- und Literaturwissenschaft, Indogermanistik, Sonstige Sprachen

Mail: [susanne.henschel@sbb.spk-berlin.de](mailto:susanne.henschel@sbb.spk-berlin.de)